

T E S L A

## سياسة مكافحة الفساد لدى تسلا

## 1. نظرة عامة

تلتزم تسلا بالتصرف بشكل أخلاقي وبنزاهة في جميع الممارسات الخاصة بأعمالنا، ويشمل ذلك الامتثال للقوانين المعمول بها في جميع أنحاء العالم التي تحظر الرشوة والفساد في الأعمال التجارية، بما في ذلك الولايات المتحدة الأمريكية. قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة ("FCPA") ، وقانون الرشوة البريطاني، وقوانين مكافحة الفساد الصينية، وغيرها.

تحظر قوانين مكافحة الفساد إعطاء رشوى للمسؤولين الحكوميين للحصول على ميزة تجارية وإرساء متطلبات للحفاظ على دقة الدفاتر والسجلات المالية. تمنع بعض القوانين أيضاً الرشوة التجارية بين الشركات الخاصة والأفراد. سياسة تسلا واضحة: لا مكان للرشوة أو الفساد من أي نوع في شركتنا.

حيث إن الفساد يضر بأعمالنا وهو أمر سيء للعالم ككل. يمكن أن تتحمل شخصياً المسؤولية عن جرائم الرشوة أو تعريض الشركة لغرامات هائلة والإضرار بسمعتها.

هناك العديد من الأسباب التي تجعل الالتزام بقوانين مكافحة الفساد أمراً مهماً. أولاً، لأن الفساد يعتبر أمراً سيئاً للعالم. فهو يسيء بثقة الجمهور في الحكومة، ويهدد التنمية الاقتصادية والاجتماعية، ويضر بالتجارة العادلة. تلتزم تسلا ببناء مستقبل مستدام بينما الفساد بشكل عائقاً يحول دون تحقيق هذه الغاية.

كما يتسبب انتهاك قوانين مكافحة الفساد أيضاً في مخاطر قانونية كبيرة على تسلا، بما في ذلك الضرر الدائم على علامتنا التجارية وسمعتنا، وغرامات بعدة ملايين أو مليارات من الدولارات، فضلاً عن عقوبة السجن للمتورطين. لذا فإن الالتزام بهذه القوانين مهم للغاية.

توفر سياسة مكافحة الفساد الخاصة بشركة تسلا مبادئ توجيهية وترسي معايير السلوك المطلوبة لجميع موظفي تسلا ووكلائها ومورديها لضمان امتثالنا لجميع قوانين مكافحة الفساد ذات الصلة.

وتحل هذه السياسة محل جميع سياسات تسلا الأخرى الموجودة من قبل لمكافحة الفساد، بما في ذلك أي سياسات إقليمية.

هذا وتنطبق هذه السياسة على جميع موظفي تسلا في جميع أنحاء العالم، وكذلك أي شخص يتصرف نيابةً عن تسلا.

## 2. النطاق - الأطراف المعنيين؟

### 3. السياسة

#### a. نظرة عامة

سياسة تسلا فيما يتعلق بالرشوة والفساد بسيطة وواضحة:

السياسة واضحة: لا مكان للرشوة أو الفساد في أي من تعاملاتنا التجارية.

- شركة تسلا لا تقبل الرشوى أيًا كان شكلها،
- شركة تسلا لا تقبل العمولات الخفية أيًا كان شكلها، وكذلك
- لا تتسامح تسلا مع الفساد فيما يتعلق بأي من تعاملاتنا التجارية.

#### b. المدفوعات غير السليمة

تتخذ الرشوى أشكالاً عديدة. فوائين مكافحة الفساد وكذلك هذه السياسة تحظر على موظفي وممثلي تسلا إعطاء أو عرض أو السماح لأي شخص آخر بمنح "أي شيء ذي قيمة" لمسؤول حكومي أو أي شخص آخر عندما يكون الغرض منه هو التأثير بشكل غير صحيح على تصرفاته أو الاستفادة من ميزة تجارية.

أي شيء ذي قيمة يشمل المال، بالطبع، ولكنه يشمل أيضاً جميع أنواع الأشياء الأخرى، مثل: بطاقات الهدايا، والهدايا، ونفقات السفر، والوجبات، والضيافة (تجد المزيد عن كل ذلك أدناه)، وامتيازات خاصة، ومنح وظيفة لأحد أقارب شخص ما أو صديق مقرب، أو شحن فائق مجاني، أو سيارة تسلا.

س: كيف أعرف إن كنت "أقوم بالتأثير بشكل غير مشروع" على مسؤول حكومي من خلال تقديم شيء ما؟

ج: فكر في سبب تقديمك لهذا الشيء له. هل هي مجرد ضيافة عادية خلال اجتماع - مثل القهوة والكعك - أو قبعة تسلا مجانية لتعزيز النوايا الحسنة؟ أم أنك تحاول جعل المسؤول يفعل شيئاً ما لك أو لشركة تسلا من خلال إعطائه شيء جميل جداً؟ تقديم أي شيء غير الحد الأدنى من الضيافة أو الهدايا بنية حسنة. ولهذا السبب يجب أن يوافق قسم الامتثال على جميع الهدايا المقدمة إلى المسؤولين الحكوميين (انظر أدناه).

يُحظر أيضاً على موظفي وممثلي تسلا مطالبة أي شخص آخر - مثل وكيل أو ممثل أو أي طرف ثالث آخر - بتقديم أي شيء ذي قيمة بشكل غير مشروع إلى مسؤول حكومي أو أي شخص آخر، أو تقديم الأموال إلى ذلك الطرف الثالث عندما تعرف (أو يتعين أن تعرف) أنه ربما يتم تقديم أو إعطاء هذا الشيء بشكل غير مشروع. كما أن تحويل شخص آخر بدفع رشوة (أو إعطائه نقوداً، مع العلم أنه قد يقدمها للشخص المعني بشكل غير صحيح) هو فعل يعادل إعطاء الرشوة بنفسك.

وأخيراً، لا يجوز لموظفي تسلا قبول أي شيء ذي قيمة من أي شخص آخر - على سبيل المثال، مورد أو بائع أو عميل - لسبب غير سليم، مثلاً في مقابل تقديم أعمال. يعتبر قبول الأموال مقابل توجيه الأعمال إلى بائع معين بمثابة عمولة خفية ولا يُسمح بها أبداً.

في حالات النادرة التي تنطوي على تهديدات للحياة أو السلامة، قد يصبح من الضروري لموظف تسلا تقديم مدفوعات إلى مسؤول حكومي. مثال متطرف على ذلك: طلب مدفوعات لتأمين القبول في قسم الطوارئ في المستشفى. وفي مثل هذه الظروف، تقبل تسلا فرضية أن الموظفين سيكونون بحاجة إلى استخدام حسن تقديرهم للالتزام بهذه السياسة مع ضمان أن يتم الحد من أي خطر على الحياة أو السلامة. ومهما حدث، يجب على الموظفين الإبلاغ عن أي حادث من هذا القبيل في أقرب وقت ممكن ودون تأخير إلى قسم الامتثال، ويتعين تسجيل أي مدفوعات بشكل سليم.

### c. دفعات التسهيل

دفعات التسهيل - تسمى أحياناً مدفوعات "التشجيع" - وهي مدفوعات، عادةً ما تكون نقدية، تُمنح للمسؤولين الحكوميين لتسريع بعض الإجراءات (على سبيل المثال، التخليص الجمركي، إصدار التصاريح) أو في حالات أخرى ليقوموا فقط بعملهم، حيثما لا توجد قواعد تسمح بذلك. فرغم أن قوانين بعض البلدان قد تسمح بمدفوعات التسهيل، إلا أن سياسة تسلا هي أكثر تشديداً. لا تسمح شركة تسلا بدفعات التسهيل تحت أي ظرف من الظروف.

### d. السفر والهدايا ووسائل الترفيه والضيافة الأخرى

لدى شركة تسلا قواعد صارمة بشأن تقديم وتلقي المزايا في شكل سفر وهدايا ووسائل ترفيه وضيافة أخرى. يجب أن نتأكد من عدم إعطاء أو تلقي هدايا أو تغطية نفقات معينة مثل السفر أو الوجبات التي يمكن أن يُنظر إليها على أنها وسيلة للتأثير على قرار العمل. فيما يلي الظروف التي لا يُسمح فيها مطلقاً بتبادل الهدايا ووسائل الضيافة:

- تنطوي على نقود أو ما يعادلها، مثل بطاقات الهدايا،
- الهدية أو وسيلة الضيافة ليست مألوفة أو مستساغة،
- يمكن النظر إليها على أنها رشوة أو محاولة لتأمين تأثير غير مشروع،
- تنتهك سياسة أو قاعدة تخص شركة تسلا أو تخص مؤسسة الطرف الأخر، أو أن القيمة مبالغ فيها.

شركة تسلا لديها قواعد صارمة بشأن توفير السفر والهدايا والترفيه ووسائل الضيافة الأخرى لأي شخص - البائعين والعملاء المحتملين، وبصفة خاصة المسؤولين الحكوميين.

كيف تعرف إن كانت القيمة مبالغ فيها؟ يجب أن تكون القيمة متواضعة ومعقولة ومتناسبة مع العمل التجاري المراد إنجازه. يجب أن تكون لأغراض العمل والحفاظ على العلاقات التجارية، وليس جزءاً من تبادل الامتيازات أو المقايضة. تعتبر القبعة أو القميص الذي يحمل العلامة التجارية تسلا في ختام اجتماع عمل ناجح مثلاً على الهدية المناسبة؛ أما تناول عشاء من أربعة أطباق رئيسية في أفضل مطاعم سان فرانسيسكو فلا يعد كذلك. فُكر دائماً في شعورك إذا ظهرت أخبار الهدية أو الضيافة على الصفحة الأولى من الجريدة - هل سيكون ذلك محرّجاً لك أو لشركة تسلا؟ وإذا كان الأمر كذلك، فلا تفعل.

فيما يلي القواعد المحددة:

- قبل إعطاء أي شيء يزيد قيمته على 50 دولاراً أمريكياً إلى طرف خارجي - غير حكومي - يجب أن تحصل على موافقة كتابية مسبقة من نائب الرئيس المسؤول عن وحدة الأعمال ذات الصلة (أو، إذا لم يكن موجوداً، فمن كبير المديرين أو المدير الإداري)، وكذلك قسم الامتثال (compliance@tesla.com). نواب الرئيس والمديرون الآخرون أو المديرون الإداريون المسؤولون عن وحدات الأعمال الذين يسعون إلى إعطاء أي شيء يزيد قيمته عن 50 دولاراً أمريكياً إلى طرف خارجي (غير حكومي) يجب أن يحصلوا على موافقة كتابية مسبقة من مديرهم الإداريين وقسم الامتثال.
  - تنطبق نفس القواعد على تلقي أي شيء تزيد قيمته عن 50 دولاراً أمريكياً من طرف غير تابع لشركة تسلا، بائع مثلاً. إذا تلقيت هدية من بائع تعلم أنه لا يمكنك قبولها، فأعدها بأدب وشرح له سياستنا. وينطبق هذا أيضاً على قبول رحلة سفر أو وسائل ضيافة أخرى.
  - القواعد المذكورة أعلاه تنطبق على كل شخص في كل مناسبة مفردة. ومع ذلك، يجب أن تكون الهدايا المقدمة إلى أي فرد غير متكررة (على سبيل المثال، مرة أو مرتين في السنة فقط) وفي حال تبادل الهدايا أو وسائل الضيافة بشكل متواتر أو متكرر فالحصول على موافقة قد يظل ضرورياً.
  - بل إن القواعد الخاصة بالمسؤولين الحكوميين تكون أكثر صرامة. يلزم الحصول على موافقة كتابية مسبقة من قسم الامتثال ونائب الرئيس المسؤول عن وحدة الأعمال ذات الصلة (أو، إذا لم يكن موجوداً، فمن كبير المديرين أو المدير الإداري) قبل تقديم أي شيء ذي قيمة إلى مسؤول حكومي، بغض النظر عن المبلغ.
- نحن ندرك أن تقديم الهدايا ووسائل الضيافة أمر شائع في العديد من الثقافات، ولكن من المهم ألا يتم استخدامها مطلقاً للتأثير بشكل غير سليم على قرار العمل. من خلال اتباع القواعد المذكورة أعلاه، يمكننا ضمان قيام تسلا بالحصول على عمل تجاري ومنحها بنزاهة وشرعية.
- كما يجب أن تكون جميع نفقات السفر أو الهدايا أو الترفيه أو غيرها من نفقات الضيافة متوافقة مع سياسة تسلا العالمية للسفر والنفقات وسياسة سداد النفقات.

#### e. المساهمات السياسية والخيرية

لا يجوز تقديم المساهمات الخيرية إلا لتعزيز أعمال تسلا الرسمية ولا يجوز مطلقاً تقديمها لأغراض تأمين ميزة بشكل غير سليم. يجب أن يقدم مدير الإداري موافقة كتابية مسبقة على أي مساهمة خيرية يتم تقديمها باسم شركة تسلا أو بأموال تسلا، حتى لو تم تسديدها. أي مساهمة خيرية تزيد قيمتها على 250 دولاراً أمريكياً، سواء كانت نقدية أو عينية، يجب الموافقة عليها مسبقاً بشكل كتابي من قبل نائب الرئيس المسؤول عن وحدة الأعمال ذات الصلة (أو، إذا لم يكن موجوداً، فمن كبير المديرين أو المدير الإداري) مع إرسال نسخة إلى قسم الامتثال.

عند القيام بذلك، يجب أن تكون المساهمات السياسية شفافة وتمتثل لجميع القوانين المعمول بها، و لا يجب أبداً تقديمها مع توقع عائد مباشر أو فوري لشركة تسلا. يتعين الموافقة على جميع المساهمات السياسية من قبل رئيس السياسة والعلاقات الحكومية، وذلك بالتشاور مع قسم الامتثال.

| متى تكون الموافقة مطلوبة؟                                     | (*) من الذي يجب أن يوافق؟   |  |
|---|---|--|
| تلقى هدايا، وسائل الضيافة، وغيرها مزايا من آخرين من خارج تسلا | < 50 دولار أمريكي   | نائب الرئيس على وحدة الأعمال وكذلك قسم الامتثال  |
| إعطاء هدايا، وسائل ضيافة، ومزايا أخرى لأطراف خارج شركة تسلا   | المسؤولون الحكوميون<br>- مقابل أي مبلغ<br>جميع المتلقين الآخرين < 50 دولار أمريكي | يجب على نائب الرئيس على وحدة الأعمال وقسم الامتثال إعطاء موافقة كتابية مسبقة   |
| التبرعات الخيرية  | جميع التبرعات<br>التبرعات < 250 دولار أمريكي                                      | يتعين على المدير الإداري أن يعطي موافقة كتابية مسبقة<br>يجب على نائب الرئيس على وحدة الأعمال أن يعطي موافقة كتابية مسبقة مع إرسال نسخة لقسم الامتثال |
| التبرعات السياسية   | جميع التبرعات   | رئيس قسم السياسات والعلاقات الحكومية والشؤون القانونية   |

\* في حالة عدم وجود نائب رئيس مسؤول عن وحدة الأعمال، يجب أن يوافق كبير المديرين أو المدير الإداري. يجب أن يحصل نواب الرئيس وغيرهم من المسؤولين عن وحدات الأعمال الذين يسعون إلى تقديم أو تلقي هدايا أو وسائل ضيافة على موافقة من مديرهم الإداري، مع إرسال نسخة لقسم الامتثال.

#### f. الأطراف الثالثة

|  |
|--|
| هل تعمل مع بائع خارج الولايات المتحدة/كندا وشمال/غرب أوروبا؟   |
| هل سيكون لهم أي تعاملات مع جهات حكومية أو مسؤولين حكوميين كجزء من عملهم معنا؟                            |
| قد يكون البائع الخاص بك هو وسيط طرف ثالث TPI، ويتحدث هذا القسم عن متطلبات العناية الواجبة التي قد تنطبق! |

كما ذكرنا أعلاه، تحظر قوانين مكافحة الفساد وهذه السياسة إعطاء أي شيء ذي قيمة لطرف ثالث - مثل مورد أو وكيل أو مستشار - عندما تعرف أو يكون لديك سبب للشك في أنه قد يقدم بعضًا منه أو كله إلى مسؤول حكومي لغرض غير سليم.

ولهذا السبب، فإن الأطراف الثالثة التي تعمل معنا في بلدان معينة، والتي يكون لها أي نوع من التعامل مع المسؤولين الحكوميين أو الوكالات نيابة عن تسلا، تشكل خطرًا قانونيًا كبيرًا على شركتنا. وفي الواقع تشمل كل إجراءات إنفاذ قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة FCPA تقريبًا هذه الأنواع من الأطراف الثالثة. من المهم جدًا فهم أسبابنا الخاصة باستخدام أحد هؤلاء البانعين وترتيباتنا معهم، بالإضافة إلى سمعتهم وخلفيتهم وبرنامج امتثالهم وممارساتهم التجارية قبل توقيع عقد أو قبل تقديم أي خدمات.

تتعامل تسلا مع هذا الخطر من خلال طلب العناية الواجبة المعززة من هذه الأطراف الثالثة، والتي نطلق عليها "وسطاء الأطراف الثالثة" ("TPI"). وسيط الطرف الثالث TPI هو أي طرف ثالث سيمثل شركة تسلا أو مصالح شركة تسلا أمام مسؤول حكومي في بلد "عالي الخطورة" (أي بلد به مستوى أعلى من الفساد). تتكون هذه العملية من استبيان وفحص الخلفية وتقييم مخاطرهم (بما في ذلك الخدمات التي سيتم تقديمها وترتيبنا معهم) للنظر، عند الاقتضاء، في تدابير التخفيف الممكنة - بما في ذلك، في الحالات عالية الخطورة، إجراء مناقشة مع الوكلاء التجاريين حول ما إذا كان يجب إشراك وسيط الطرف الثالث TPI من الأساس. قد تخضع بعض الأطراف الثالثة الأخرى لمتطلبات العناية الواجبة أو التدقيق الإضافي تبعًا لمستوى الخطورة.

للحصول على تفاصيل كاملة حول هذه العملية، بما في ذلك ما يعتبر بلدًا "عالي الخطورة"، يرجى الاطلاع على [إجراءات العناية الواجبة للطرف الثالث لشركة تسلا من أجل الامتثال لمكافحة الفساد](#) أو التواصل مع قسم الامتثال عبر [compliance@tesla.com](mailto:compliance@tesla.com).

#### **g. الحفظ الدقيق للسجلات وضوابط المحاسبة الداخلية**

يتطلب الامتثال لقوانين مكافحة الفساد أيضًا أن تحتفظ شركة تسلا بسجلات مالية واضحة وكاملة ودقيقة. يجب أن تكون جميع الدفاتر والسجلات والحسابات مفصلة بما يكفي لتعكس بدقة وبإنصاف جميع المعاملات وتحويل الأصول. يجب على تسلا أيضًا إنشاء وصيانة نظام ضوابط داخلية لضمان تنفيذ المعاملات وفقًا لاعتماد الإدارة، ولا يُسمح بالوصول إلى الأصول إلا باعتماد سليم، وتعكس السجلات المحاسبية الأصول الموجودة. يُحظر تمامًا أي إدخال خاطئة أو مضللة أو غير مكتملة أو غير دقيقة أو مصطنعة في دفاتر وسجلات تسلا، ولا يجب مطلقًا الاحتفاظ بالحسابات "خارج الدفاتر" لتسهيل أو إخفاء المدفوعات غير السليمة.

#### **h. التدريب**

ستوفر تسلا بصفة منتظمة تدريبًا إلزاميًا لمكافحة الفساد للموظفين المعنيين. قد يتطلب الامتثال أيضًا أن يتلقى بعض الأفراد تدريبًا إضافيًا متخصصًا نظرا لطبيعة دورهم ومسؤولياتهم في شركة تسلا.

يجب على جميع موظفي تسلا الإبلاغ فورًا عن المخالفات أو الانتهاكات المحتملة لهذه السياسة. يمكنك إبلاغ مديرك الإداري أو مسؤول الموارد البشرية أو قسم الامتثال. كما يمكنك أيضًا الإبلاغ من خلال خط النزاهة "Integrity Line"، المتاح على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، وهو يسمح لك بالإبلاغ عن مخاوفك دون الكشف عن هويتك حيثما يسمح القانون بذلك. يمكنك الوصول إلى خط النزاهة "Integrity Line" بالنقر [هنا](#) أو الانتقال إلى صفحة الويب المتاحة على شبكة الإنترنت.

لن تسمح شركة تسلا بالانتقام من أي نوع ضد أي شخص يقدم بلاغًا أو شكوى بحسن نية أو على نحو مماثل يشارك في التحقيق في أي مسألة من هذا القبيل.

#### **4. الإبلاغ عن الانتهاكات وعدم الانتقام**

## 5. عواقب انتهاك هذه السياسة

يجب أن تدرك أن انتهاكات قوانين مكافحة الفساد يمكن أن تؤدي إلى عقوبات مدنية وجنائية صارمة للأفراد، وكذلك الشركات. وقد يؤدي عدم الالتزام بهذه السياسة إلى اتخاذ إجراء تأديبي يصل إلى ويتضمن الفصل من العمل.

## 6. الأسئلة/ملكية هذه السياسة

يمتلك فريق الامتثال القانوني هذه السياسة ويحافظ عليها. للرد على أية أسئلة حول السياسة، يرجى التواصل عبر [compliance@tesla.com](mailto:compliance@tesla.com).

## 7. تعريفات

أي شيء ذو قيمة:

يجب تفسير مصطلح "أي شيء ذي قيمة" على نطاق واسع وقد يشمل على سبيل المثال لا الحصر: النقود أو ما يعادلها، مثل شهادات الهدايا، الهدايا أو البضائع المجانية، الوجبات، وسائل الترفيه أو الضيافة، السفر أو دفع النفقات، توفير الخدمات، المجاملات، نفقات التعليم، التبرعات الخيرية أو السياسية، والمنافع غير الملموسة، مثل تعزيز السمعة أو المكانة الاجتماعية أو المكانة التجارية.

يشمل **المسؤول الحكومي**:

- موظفي وممثلي الحكومات أو الوكالات الحكومية، سواء كانت ولاية اتحادية أو محلية،
- الأمثلة: مفتشو سلامة المركبات، الموظفون في مكاتب التصاريح الحكومية، مفتشو المباني الحكومية أو مفتشو الإنشاءات، المسؤولون المنتخبون أو المعينون من أي نوع، المشرعون التنظيميون الذين يضعون المعايير البيئية أو معايير السيارات، موظفو الضرائب، موظفو الجمارك، سلطات الموانئ، ضباط الشرطة، إلخ.
- موظفو أو ممثلو الشركات المملوكة للدولة،
- الممثلون الرسميون للأحزاب السياسية،
- المرشحون للمناصب السياسية، وكذلك
- ممثلو المنظمات الدولية العامة مثل البنك الدولي أو الأمم المتحدة

من المهم مراعاة أن المسؤول الحكومي مُعرّف على نطاق واسع في هذه السياسة ولا يشمل فقط المسؤولين الحكوميين المنتخبين والمعيّنين، كما قد يُفهم من المصطلح بشكل عام، ولكنه يشمل أيضًا موظفي الشركات المملوكة للحكومة أو الخاضعة لرقابة الحكومة.

**الطرف الثالث:**

أي طرف خارجي يقدم خدمات أو منتجات لشركة تسلا أو يتصرف بالنيابة عنها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: الوكلاء والوسطاء والمستشارون والممثلون وشركاء القنوات والمقاولون والموردون وشركاء المشاريع المشتركة.

**وسيط الطرف الثالث ("TPI"):**

طرف ثالث يتم إشراكه من قبل تسلا أو يتشارك معها خارج الولايات المتحدة، ويمثل شركة تسلا أو مصالح شركة تسلا أمام المسؤولين الحكوميين غير الأمريكيين. أو أي كيان حكومي غير أمريكي في البلدان المحددة "عالية الخطورة"، أو من يتعاقد من الباطن أو يشرف على هذا النوع من الأعمال.

## 8. السياسات والإجراءات ذات الصلة

[إجراءات العناية الواجبة للطرف الثالث لشركة تسلا من أجل الامتثال لمكافحة الفساد](#) [مدونة تسلا لأخلاقيات العمل سياسة تسلا العالمية للسفر والنفقات وسياسة سداد النفقات](#)

